



## LE MANAPANY OU LA CARAÏBE ROMANESQUE OR THE ROMANTIC CARIBBEAN

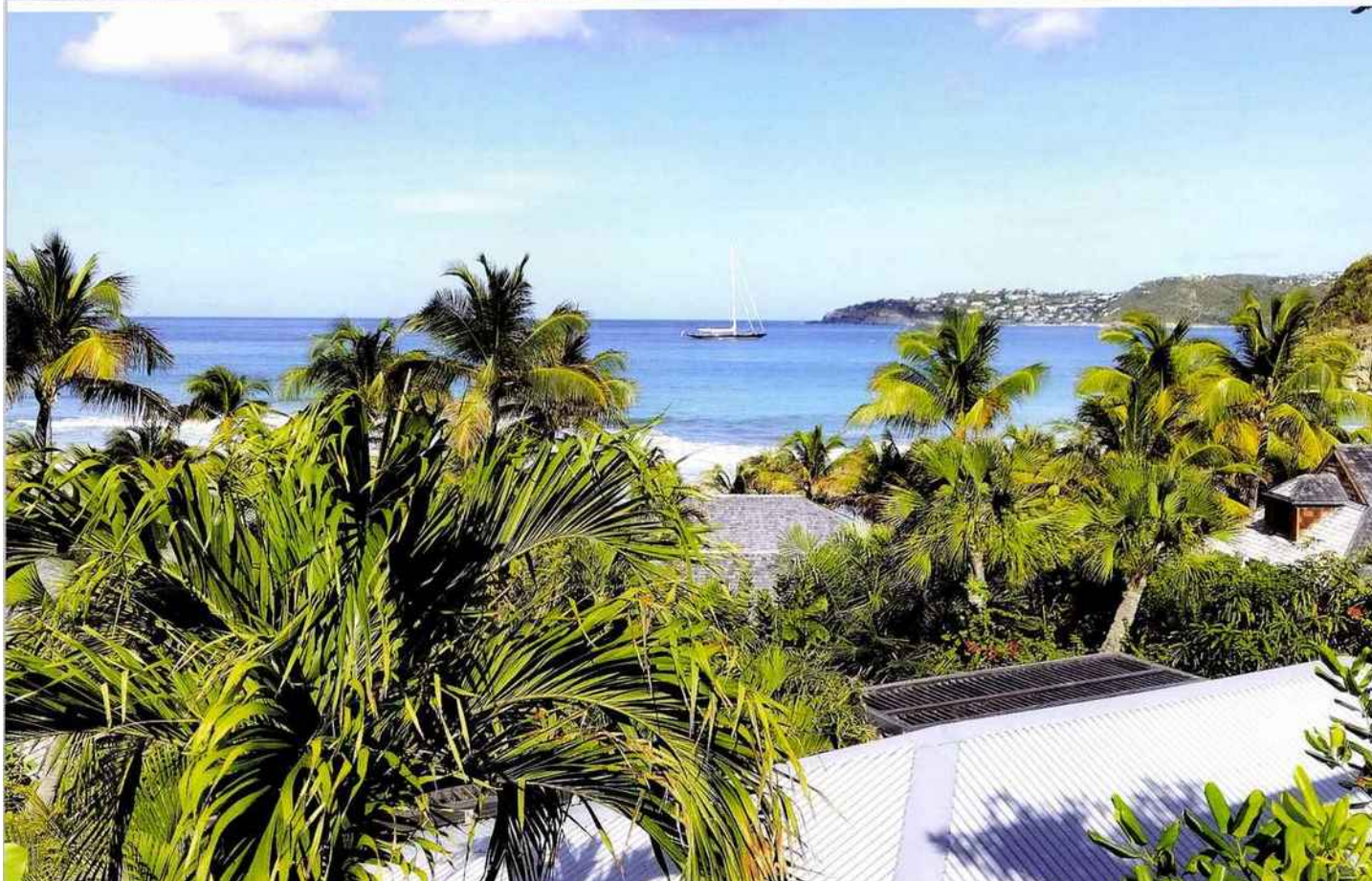
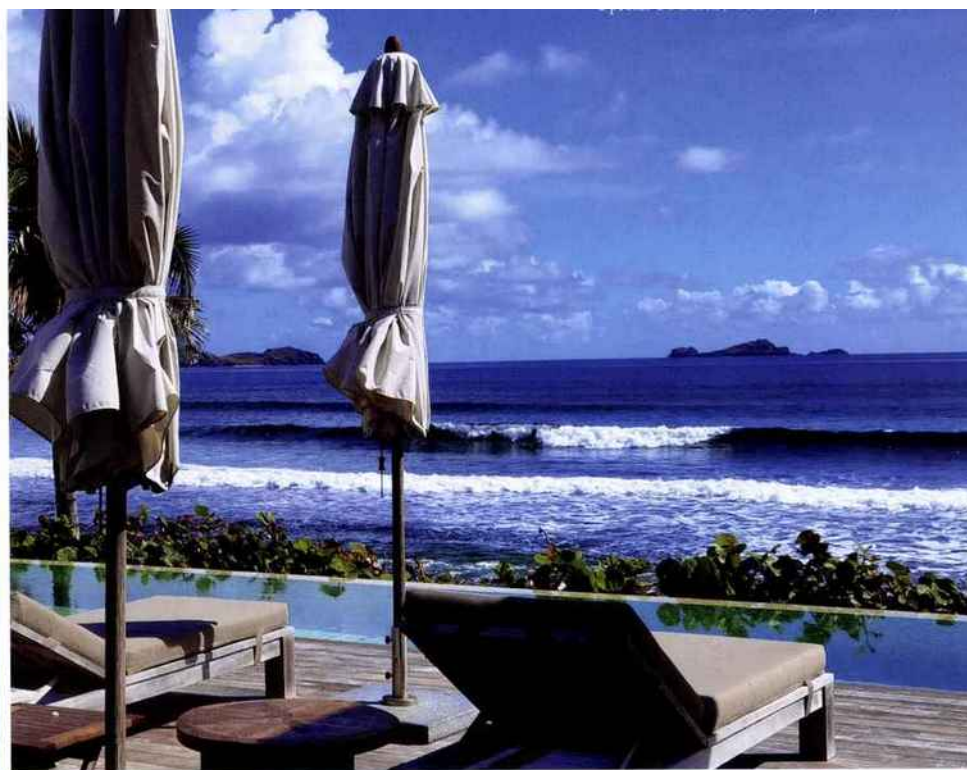
Niché dans une petite baie proche de l'aéroport, le Manapany convoque plus que les autres cinq étoiles de St Barth l'idée que nous nous faisons tous d'une île des Caraïbes, avec ses petits bâtiments de bois à l'architecture locale disséminés dans la végétation face à la mer et son espace de vie articulé autour des piscines et du restaurant. L'occasion de souligner qu'à St Barth, le visiteur se situe toujours par rapport à l'aéroport, installé au pied d'une colline au sommet de laquelle un sens giratoire distribue la circulation aux quatre points cardinaux : vers l'Eden Rock à l'Est, dans la baie de Saint-Jean ; vers le Carl Gustaf à l'ouest, à Gustavia ; et vers le Manapany au nord, suivant une route qui dessert également, plus loin, le Cheval Blanc installé sur la plage des Flamands, sur la côte nord de l'île. La direction sud emmène vers les plages de Gouverneur et des Salines, et il faut faire le tour de l'île par le sud pour tomber sur un autre cinq étoiles renommé : le Toiny, qui était toujours fermé lors de la réalisation de ce reportage.

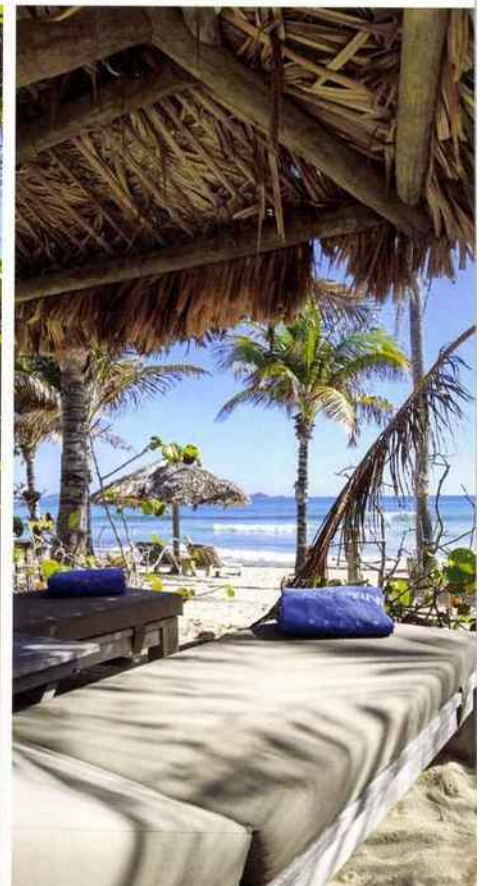
L'Anse des Cayes, dans laquelle est niché le Manapany, accueille l'une des plus petites plages de St Barth, l'une des plus sauvages, des plus encaissées et des plus confidentielles aussi, puisque l'on n'y accède ni naturellement par la route ni spontanément par la mer car elle est renfoncée dans un

Nestled in a small bay near the airport, Le Manapany evokes more than the other five-star hotels in St Barths the idea we all have of a Caribbean island, with its small wooden buildings with local architecture scattered in the vegetation facing the sea and its living space articulated around the swimming pools and the restaurant.

This is an opportunity to point out that in St Barths, the visitor is always situated in relation to the airport, installed at the foot of a hill at the top of which a roundabout distributes traffic to the four cardinal points: to the Eden Rock in the east, in the bay of Saint-Jean; to the Carl Gustaf in the west, in Gustavia; and to the Manapany in the north, following a road that also serves, further on, the Cheval Blanc, installed on the beach of the Flamands, on the north coast of the island. The southern direction leads to the beaches of Gouverneur and Les Salines, and you have to go around the island by the south to come across another famous five-star hotel: the Toiny, which was still closed at the time of this report.

The Anse des Cayes, in which the Manapany is nestled, is home to one of the smallest beaches on St Barths, one of the wildest, most secluded and most confidential too, since it is not accessible either naturally by road or spontaneously by sea, as it is recessed in a natural relief that diverts the attention of the







**Double page précédente :** situé dans une anse naturelle balayée par les vents, le Manapany réserve à ses clients une atmosphère digne d'un film d'aventure.

**Page de gauche :** l'intérieur de la Suite 210, qui bénéficie d'une vue panoramique sur la baie et l'océan, et le restaurant de plage.

**Ci-dessus** la terrasse de la 210, avec son jacuzzi, et Geoffroy de Geyer d'Orth, directeur général de l'établissement.

*Previous page:* situated in a natural windswept cove, the Manapany offers its guests an atmosphere worthy of an adventure film.

*Left page:* the interior of Suite 210, which has a panoramic view of the bay and ocean, and the beach restaurant.

*Above:* the terrace of Suite 210, with its jacuzzi, and Geoffroy de Geyer d'Orth, general manager of the establishment.

relief naturel qui détourne l'attention des bateaux et des jet-skis qui font le tour de l'île. Associée à la configuration des fonds, cette topographie est favorable à la formation de vagues qui en font un spot apprécié des surfeurs et agrémentent le charme de l'hôtel en convoquant les images des histoires de pirates que nous gardons tous en tête depuis notre enfance. Un

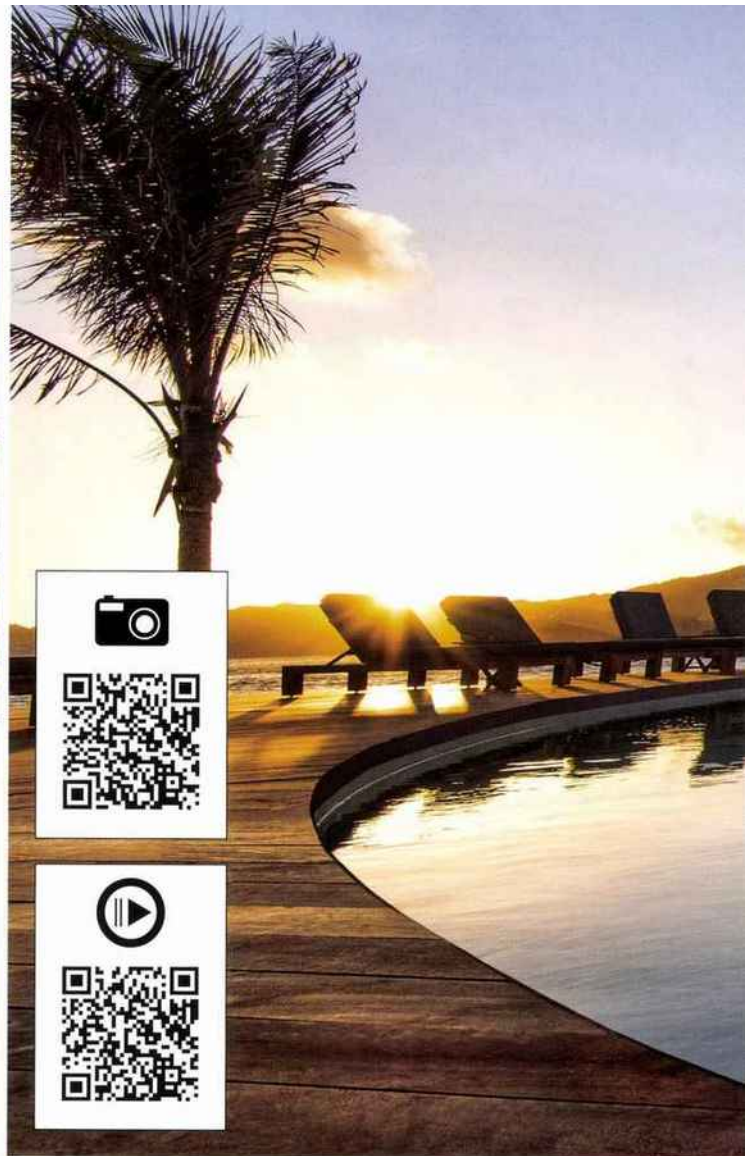
*boats and jet-skis that tour the island. Combined with the configuration of the seabed, this topography is favourable to the formation of waves which make it a spot appreciated by surfers and enhance the charm of the hotel by conjuring up images of pirate stories that we all keep in mind from our childhood. An eminently romantic place, and this is not the least of its charms.*

**On apprécie sans réserve cette oasis d'intimité merveilleusement dépaysante, qui incite avant tout à la contemplation de la nature.**

*You will appreciate this wonderfully relaxing oasis of intimacy, which above all encourages you to contemplate nature.*

lieu éminemment romanesque, et ce n'est pas le moindre de ses charmes. Que l'on choisisse l'un des petits bungalows donnant directement sur la plage ou un emplacement surélevé à flanc de colline (notre préférence allant à la Suite Executive 210, l'un des plus haut placés et offrant par conséquent une vue englobant toute l'anse, disposant de surcroît d'un jacuzzi sur sa grande terrasse de bois sombre), on apprécie sans réserve cette oasis d'intimité merveilleusement dépaysante, qui incite avant tout à la contemplation de la nature. Un bon bouquin et nous voici totalement déconnectés de la folle agitation du monde, ressourçant nos cerveaux à la langueur caraïbe et reprenant des forces avant l'inévitable retour vers la vie métropolitaine,

*Whether you choose one of the small bungalows directly on the beach or one of the elevated bungalows on the hillside (our preference is for executive suite 210, one of the highest, which offers a view over the entire cove and has a Jacuzzi on its large dark wooden terrace), you will appreciate this wonderfully relaxing oasis of intimacy, which above all encourages you to contemplate nature. A good book and here we are, totally disconnected from the madness of the world, refreshing our brains with Caribbean languor and regaining our strength before the inevitable return to life in the metropolis, a stay here being indisputably more efficient than a sleep or detox cure in a specialized establishment! Less than ten minutes from the airport and Gustavia, the break offered by the establishment*



un séjour ici étant indiscutablement plus efficient qu'une cure de sommeil ou de détox dans un établissement spécialisé ! A moins de dix minutes de l'aéroport et de Gustavia, la rupture qu'offre l'établissement est un don du ciel – à moins que ce ne soit de sa géographie et de son architecture. Les citoyens du monde apprécieront aussi sa dimension écoresponsable et le respect de l'environnement qui a prévalu à sa construction : architecture en bois, panneaux solaires, verger et potager bio, et jusqu'aux chargeurs de voitures électriques équipant toutes les places de parking proches des villas.

Le restaurant, qui fait la part belle aux fruits et légumes du verger, accueille les clients à l'ombre des catalpas autour de la piscine principale mais aussi, à l'abri des coups de vent de l'Atlantique, dans la salle entièrement vitrée qui domine la plage. A moins de préférer être servi sur la plage, au plus près des vagues qui viennent mourir sur le sable fin.

De l'autre côté du restaurant, autour du spa une seconde piscine est exclusivement réservée aux adultes.

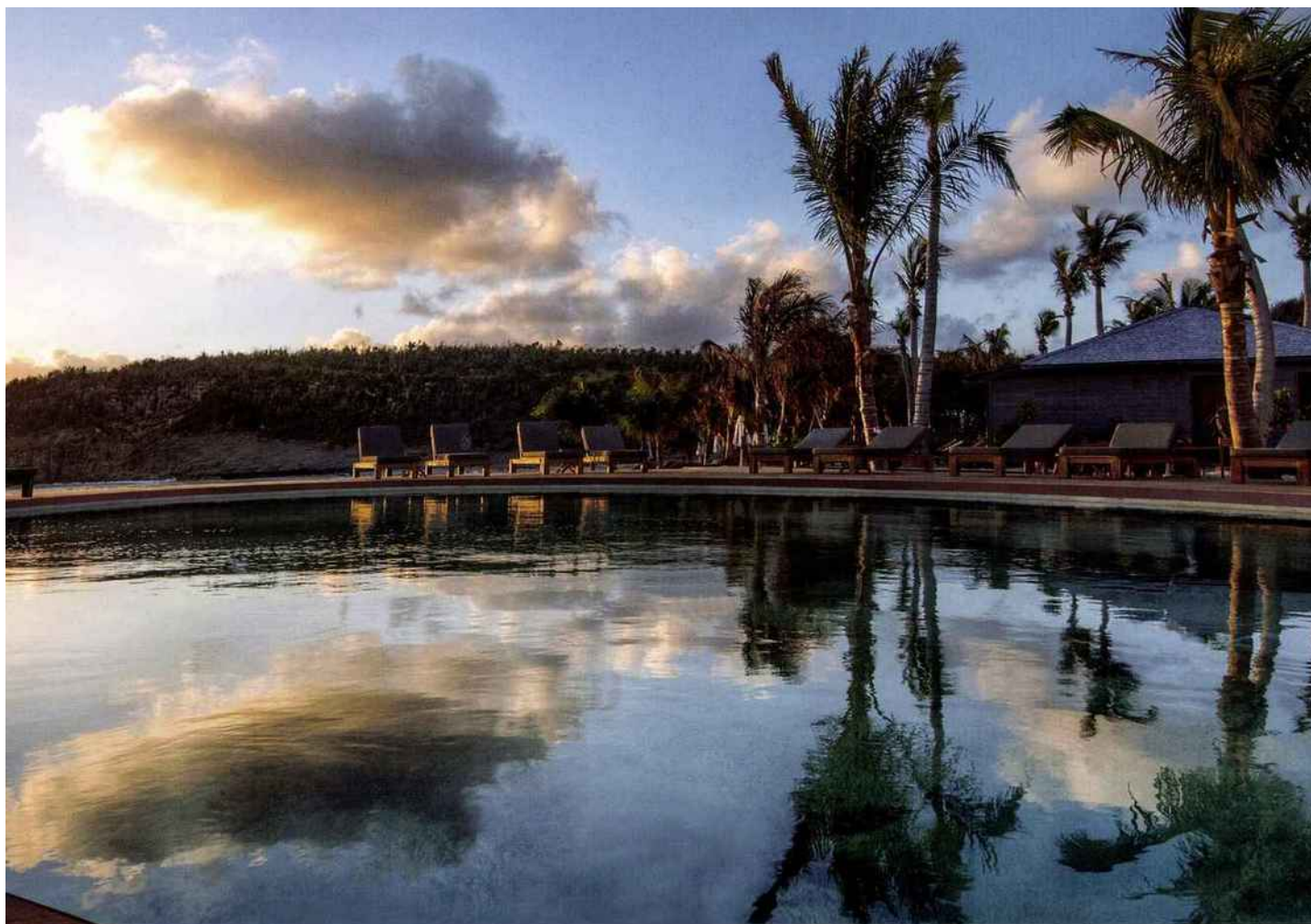
Réparties en plusieurs catégories (Ocean Deluxe, Ocean Prestige, Beach Junior Suite...), les villas proposent entre 25 et 75 m<sup>2</sup>, les plus élevées disposant de terrasses d'une cinquantaine de mètres carrés offrant une vue

*is a gift from heaven - if not from its geography and architecture.*

*Global citizens will also appreciate its eco-responsible dimension and the respect for the environment that prevailed during its construction: wooden architecture, solar panels, organic orchard and vegetable garden, and even the electric car chargers that equip all the parking spaces near the villas.*

*The restaurant, which features fruit and vegetables from the orchard, welcomes guests in the shade of the catalpas around the main swimming pool, but also, sheltered from the Atlantic gales, in the fully glazed room overlooking the beach. Unless you prefer to be served on the beach, as close as possible to the waves dying on the fine sand. On the other side of the restaurant, around the spa, a second pool is exclusively reserved for adults.*

*Divided into several categories (Ocean Deluxe, Ocean Prestige, Beach Junior Suite...), the villas offer between 25 and 75 square metres, the highest ones having terraces of about fifty square metres offering a 180° view of the canopy and the ocean, a panorama of which we never tire. One thinks of the island episode of "Thomas Crown" and indulges in the torpor of a tropical atmosphere savoured in an authentic environment, a happy time-space parenthesis snatched from the passage of time. *coffroy de Geyer d'Orth* (1). General Manager of the establishment, sees it as "the successful symbiosis of architecture, materials, colours, a preserved site,*



à 180° sur la canopée et l'océan, un panorama dont on ne se lasse pas. On pense à l'épisode insulaire de *Thomas Crown* et on se laisse aller à la torpeur d'une atmosphère tropicale savourée dans un environnement authentique, heureuse parenthèse spatio-temporelle arrachée au temps qui passe.

General Manager de l'établissement, Geoffroy de Geyer d'Orth (1) y voit pour sa part « la symbiose réussie d'une architecture, de matériaux, de couleurs, d'un site préservé, d'une végétation luxuriante, des embruns qui vous fouettent, du sable blanc et des vols de cormorans dans le ciel... Tout l'opposé d'une hôtellerie clinquante » résume-t-il. C'est aussi pour cela que nous avons adoré le Manapany.

St Barth est – aussi – le paradis des tortues, et le Manapany leur a aménagé plusieurs points de passage leur permettant de circuler sans entrave dans l'enceinte de l'hôtel. Lever du jour sur l'établissement et moment de calme à la piscine principale, qui domine la plage.

*St Barths is – also – a paradise for turtles, and the Manapany has set up several passageways for them to move around the hotel without hindrance. Sunrise at the hotel and a quiet moment at the main pool, which overlooks the beach.*

*luxuriant vegetation, sea spray that whips you around, sand banks and flights of cormorants in the sky... The complete opposite of a glitzy hotel", he summarises. This is also why we loved the Manapany.*

(1) Parce qu'il a trouvé au sein du groupe familial propriétaire du Manapany les mêmes valeurs et la même idée d'un luxe basé sur l'élégance, le savoir-vivre et une hôtellerie festive ; ce Breton amateur de multiculturalisme à la carrière de globe-trotter (il a travaillé aux Antilles, à St Domingue et à Bora-Bora pour le groupe Accor avant de prendre la direction de deux boutiques-hôtels du groupe Orient Express, au Cambodge et en Birmanie, puis de quitter l'Asie pour l'île Maurice puis la Martinique) a finalement mis un terme à une trentaine d'années d'hôtellerie de caractère aux quatre coins du globe pour prendre la direction du Manapany, qui synthétise sa vision du métier, laquelle rejoint précisément notre ligne éditoriale.

*(1) Because he found within the family group that owns the Manapany the same values and the same idea of luxury based on elegance, savoir-vivre and a festive hotel business: This Breton lover of multiculturalism with a globe-trotting career (he worked in the West Indies, St Domingue and Bora-Bora for the Accor group before taking over the management of two boutique-hotels of the Orient Express group, in Cambodia and Burma, and then leaving Asia for Mauritius and Martinique) finally put an end to thirty years or so hotels with character in the four corners of the globe to take over the management of the Manapany, which synthesises his vision of the profession, which is precisely in line with our editorial line.*